

Studinajumem nem preti:

Jelgawā, Steffenhagena un dekla dru-
fatawas kantort, Ranghiseri celā № 20,
un pēe Kantowka un Lītopa lgeem, Leelā
celā № 7, Helmīnga namā, un
Rihgā, J. G. E. Kapteina lga grahmātu
bodē, Gēfch- un ahrfemē: Rudolfa
Moffes celā № 10.

Makfa par studinajumem:

8 kap, par Rihū rāstū rindān; pahr-
tulkošana ī fwecham walobahm
par brijūn.

„Latv. Av.“ war apstellet:

Jelgawā: Pēe Kantowka un Lītopa lgeem, Leelā celā № 7, „Latv. Av.“ ešpedijā. —
Keepajā: Gēmtā Boegedinga grahmātu bodē, pēe turgus plāfcha. — Dausfā: Steina
lga aptecl un G. Drengera lga bodē. — Tāfōs: J. Rihgāmana lga un G. Toma
lga grahm. bodē. — Rūpīgā: Ferd. Westhorna lga grahm. bodē. — Wēntšpilt: R. Ant-
mana lga grahm. bodē. — Dobeļē: J. Dawidofka lga un G. Waldrina lga bodēs. —
Saldū: Stepermana lga grahm. bodē.

Latweeschu Amises.

Šnahl weentēf nedelā.

Makfā, Jelgawā fanemot:
par gabu 1 r. 50 l., par pusgabū 90 l.

Makfā, pahr wāfū pēefuhtot:
par gabu 2 r., par pusgabū 1 r. 25 l.

Ešpedijā:
Jelgawā, pēe Kantowka un Lītopa
lgeem, Leelā celā № 7.

Redakcijās adrese:
Jelgawā, Balles celā № 7.

„Latv. Av.“ war apstellet:

Rihgā: B. F. Gādera drufatawā, Palejas celā № 3; Goerfchelmanā lga grahm-
matu bodē, Wehmer celā № 6; J. G. E. Kapteina lga grahm. bodē, Gēfch-Rihgās
Leelā celā № 10. — Gēfch- un ahrfemē: Rudolfa Moffes lga wjas
ešpedijās. — Walmēerā: Tereya lga grahmātu bodē. — Wālfā: M. Rudolfa
lga grahmātu bodē. — Wēf tam: pēe jēn. mahzītajēem — titlās Wēfemē,
tā arī Wēfemē.

72. gada-gahjumš.

Koleera weštūre.

(Beigums.)

Brečfch laužineču pretfchū eepitfchānas fchis
koleera laikš bija ari īdewīgš; jo tee, nebrīhdināti,
brauža tīkai tīrgū un, pīrjeju truhūma dehl, pahr-
dewa par peemehru podu fweesta par 1 rubl. 20 kap.
un labu wīfū par 10 kap. Koleeris nebija wīs
uštura fmahdetajš. Wīnch aprija wīfus, maīus,
leelūs, jaunūs, wežūs, bet wairaf wīhreefchūs, nekā
seweefchūs, un wīsmīhāfī tos refnoš, trefnoš fa-
kōfchūmš. Ahrfū mahfīla gan mehgināja, winam
draut īfbedfētōš kumofuš, fīlmeefceem eedodama
daifchāfchādas fahles, bet jo wairaf fefermīngtehju,
fefermīngdrapes, fefermīngplekīnas, un wīnū lozeklūs,
kaš no krampjēem tīka wīlfti, berfedama gan ar
fīlbitahm, wīllainahm lupatafchū, gan ar mīhftahm
bīrftehm. Bet tāš wīfš maf to palīhdēja. Kam
fchīs negantneefš jawū dīelōnū bīja eelaidīš, tam
bef fchēhāfīstības bīja jamīrfti. Slīmīngzās mafaf
tīka īfahrfetī, nekā mahfās, — warbūht tamdehl,
ka tūr apfōpēfī dabūja wīfū slīmīneču kīahfchūdamo
nabadfībū un bagatībū. Par to, paldeewš Deewam,
bīja gadātš, lai zilwekf ī eelāfchū nenomīrtū.
Uf nefchāwāfchū bīja audekla telīnas eetaīftas, un dīwī
wīhri ar tahdahm gahja no rīhta līhdf wehlfam
wālarām un wīfahm eelāfchū, faftīmūfchōš buhdīnā
eebahfdamī un tad ī slīmīngzā aīfnefdamī.
Par katru aīfnefō slīmīneču tee dabūja pa pūsrubfīm
mafās. Pēhž pūsrubfēem dīhdamees, tee tad ari
eedfchūfchōš īf eelāfchū fahēra, eebahfa buhdīnā
un aīfsteepa īf fāfplāzī. Pa wīfū koleera laiku
Jelgawā bīja gahfš fīlts un faufš. Pa deenahm
faulē fīpīrī fpeeba un naktīš bīja leelš rahmūmš.
Deetūs un wehfdch nerahbījahš ne pa ažu, nefš aušu
galām. Koleerim fchīs gahfš bīja loti īdewīgš; jo
mīrfchāna ar katru deenu auga augumā.
It rīhta pēe rahfūfchā durwīm bīja pēfīfš jaunš plāfats,
kaš rahdīja, zīl zīlwekf pagahfūfchāš 24 fūndās
Jelgawā mīrūfchī. Wīfahgūfātātš fāfītīš fneebījahš
pahr 500 dīwehfelehm. Bīja wāren breefmīngā mīr-
fchāna, tad eewehro, ka warbūht trefchā dāka
no eedfchwōtajeem bīja īfbehgūfī īf laukēem.
Gāndrīhī fīkātā namā bīja pa līfīm, un dāfchā wairaf
weenā reīfā. Namā, kurā eš dīhwoju, nomīra maf,
pawīfahm tīkai 3, wīfī wīhreefchī. Dīwū wahrdūs
efnū peemīrftīš, bet trefchāfīš nelāimīgāfš, muhfu
kūfchēerīš, kaš manī dāndrēfī pawīfahmīš, man
palīzīš dīhwojā, ne-īfbehfchānā atīnā. Wīnch bīja
fafōfīnīš zīlwekf, ar farkānū, tuklū feju un melneem,
beeefem mateem. No auguma femš un plezīgš wīhriš,
no dabāš wīfādā fīnā tīfš un gobīgš. Wīna
wahrdūs bīja Wīlīš jeb Wīkūmš, un wīnch bīja
atīnahzīš no Prāwīnneefceem, pēe Irīlāwāš. Wīnch
bīja wēfēfš tā rutkš un fīpīrš tā mīfīfš, bet kolee-

ris, tam aīf fchūpīrās gahfīš, to fweeda īf nah-
weš zīfahm. Eš pēefaužu tam dakteri un pagah-
daju kōpēju. Pīrmo naktīš melnūmū wīnch bīja
pahrzeetīš un fawū pēhdīgo jauno rīhtū fagahbīfīš.
Bet nu wīnch, azīš pahrgrēfīš, tā tahrpīnch lo-
zījahš leelōš krampjōš. Apkōpējš berfeja wīna au-
fštoš leelūs; bet eš fēdīfōš īf apteeku pēhž zītahm
fahlehm. Eedamš, eefmehtēju refnū, fawū zīgarū,
pāfchū pīrmo reīf, lai koleera fmafā man nenahfū
begumā, un tad fchēhju īf preefchū.
Screenot, no wehfmīnāš, kaš man fchēhja pretīm, manš zīgarš
bīja eefahzīš degt gahfchāš leefmās, no kam man
galwā apreiba un eš eefahfū fīpīrūfot. Slīmīneču
werwetājī, to pamānījūfchī, dīfīnahš man pakaf, lai
wāretū manī eebahfī jawā teltī; bet eš, wīnū do-
māš nomanījīš, bewū kahjahm fīmū un tad fchēhju,
zīl fchēhju. Apteeku atīneefīš, eš tajā fīrchūš
eefīrtū un īf grīhdāš pagīhbu. Apteekāš jaunēkfī,
ar fīnīrdfīpīrta palīhgu manī atkal ufmūndīnājū-
fchī un ar magnefījahš pulweri manū reībūlī aīf-
fīnūfchī, man eedewa parafītīahš fahles. Eš nu bef
fmehtēfchānāš fēdīfōš tīf pat mudīgī atpakaf.
Bet fahles nēto nepalīhdēja. Slīmīneks, no tahm drūfūf
eenehmīš, īflāida fawū garū. Dīwupadfīmīt fūndās
taš no farkīta, dīhwojā, wēfēla zīlwekf bīja pahr-
wehrtēš par aukfū līhkfī. Mahjneekī wīnū pawabīja
īf pēhjejo dūfāš weetu un nogulbīja Tehwīmū ka-
pōš, Wāufkāš leelēfā malā, pēe Brečfchū fīrōga.
Zaur koleera breefmīngō warū fchīs zīlwekf, tā dāndf
zīti, no pāfaulēš tā fūfīnū pāfūda. Nēweens no
wīna pēederīgeem nēredēfēja wīna nahwī un behrēš,
un nefīnā ari wīna kapu.
Kad nu koleerīš fahdās trīhš dīwehfeles no muhfu
nama bīja īfrahwīš, tad wīnch ari pēhž manīm īf-
fīkeepa fawū fchānāgu. No nejaufchī, kad eš pahr
nama fīeegfīnī īf eelāš brūga fpehru kahju, tee-
fcham pretīm atfkanēja fēweetes fīeegfīnā nelabā balfī,
tāpēhž tā wīnāš wīhriš, kaš līhdf Gtara wahrtēem
bīja īfbehfīš, no koleera tā bīja fāgrahbīš, ka, at-
wekf atpakaf, fawū durwīju preefchā nēfpehja wāirš
no rateem īfahfht.
Schīs Schīhdeetes fīeefēem manī
tā īfbedēja, ka eš īf weetas dabūju zaurū wehdern.
Tā nu manā labbare manī no koleera pēelīpīfchānāš
nēfpehja īfahfārgat, bet no krampju wīlgeeneem tā manī
gau paglabāja, un taš glāhba manu jauno, dahrgo
dīhwojū.
Atōnāš wēfēlāš deenāš eš ar koleerī īf-
zīhīnījōš, eedamš un fawūš darbīnūš darīdamš, ka-
mēhr galā wīnū pahrwāreju bef fauf kahda dakterea
palīhga, — ja, bef kaut kahda zīlwekf līhdfzeetīgāš
nofchēlofchānāš; jo nēweens nefīnāja, manī fīlīmū
efam. Koleerīš no manīm wairaf nemāntōja, tā
trīhš drehfju gabalūs, kuruš eš wīnam par bedfāmo
upurī eemetū frahfīnī. No koleera nageem īfprūzīš,
eš nu bīju bāllīgāfš, nekā preefchū tam; jo wīnch

bīja manūš nerwīnūš pa dāndf eekufīnājīš. Naktī
eš wāirš nēwāreju aīfmgīt un dīrdeju katra nelāi-
wīgā fīeegfīnānū, tā ari fātra dakterea ratu burfchē-
fchānū, it tā kab Wārāūš kara fpehfs eetu zaur
Nahweš-jūhru. Deenā tee fahrfī, kaš weenpafaf-
otram īf fapfchū tīka pawabītī, manū garū loti
noftūmīdīnāja. Bet pēe wīfā tā manš garš bīja
lotī fīnāfahrgīš. Kā fīrftīteem fawūš koleera mīronūš
pawāda, proti bef baīlehm un ar pāhtareem īf wī-
pahrīgeem kapeem, to eš jau bīju redēfīš. Man
tīkai wehl grībejahš fīnāt, tā taš pēe Schīhdeem
noteel. Pēhž aprunāfchānāš dabūju fīnāt, ka Schīhdfī
fawūš mīronūš ar futrālī, kaš fahrfam līhdfīgš,
gan aīfwēdot īf kapu, bet bedrē to guldot bef tā,
fīrāp dehta gabaleem. Ari to man pāfīnōja, ka
Jelgawāš Schīhdeem eefot tīkai dīwī tahbī futrālī.
Kad nu weens tahbš melnš futrālīš no pīlfeh-
tāš tīka wādītš ahrā, tad eš gahju tam eepafaf,
redēf, kaš ar wīnū notīfš. Pēe Annāš wahrtēem
fchēe melneē fēhru rātī tīka apturefī pēe fahdāš
leelāš oref, kuruš mīfīgahš rībāš bīja apwīlftas
ar baltū fēhgēldrehfī; tāpat futrālīš tīka atwehrtš,
no tā mīronīš īf wīlftīš un eebahfīš baltajā orē, kur
jau dāndf zīti, fīrēkfī fākrantī, guleja, un proti,
kur weenam galwā, kur otram kahjāš. To re-
dēf, man fchēmekī fchēhja zaur wīfahm mīhtnehm.
Kad apfāufīfōš, to taš nofīhē, tad dabūju fīnāt,
ka ar teem dīweem futrāteem nē-efot eefpēhjamš,
līhkus aīfwēfē līhdf kapeem, kaš kahdāš 4 werfēš
no pīlfehāš. Tāpēhž ar teem toš īfwēdot tīkai no
pīlfehāš ahrā, un tahfāf toš transportērefōt ar
fchēem „plāhmwahgeem“.
Drīhī pēhž tam ari koleerīš fahfā rīmī, kamehr
taš glūfchī aplūfā. Wīfā Jelgawā no nelabā tī-
kūfī wālam, atkal no jauna eefahfā preezīgī elpot.
Fīhēhūfchēe gan dāirīgī wīllahš atkal atpakaf.
Breeta un behdu afarāš laīfījahš weenā reīfā, kad
tee atīfīfchōš mīhī apfweīzīnājā un aīfahjūfchōš
nofchēloja.
Ihftī jauna, laīmīgā dīhwojā tīkai ar
laiku eefahjahš, kad aprihō dīwehfele weetā jaunāš
atradījahš. Tōmēhr koleerīš Deewa femtē īf
wīfēem laīteem nenogalejahš, bet tā pāflepēš, trāfš
fūzēš, pa laīteem gulfchānādamš, wīnāš pīlfehīnāš
un mahjāš laītu pa laītam peemēleja, weenu un
otru dīwehfeletī apredamš. Tā kahdūš 5 gadūš
wehlfāf wīnch eefchēhja Wāufkā un tūr, fīrāp zīteem,
nonahweja drābēfš mahzītājū, zēenījamū Boettchēra
lgu, — lo kaudīš fāuzā par Wēlērī, — līhdf ar
wīna kēfērī, Klemēnš. Atkal kahdūš 12 gadūš
wehlfāf wīnch turpat norehja Wāufkāš pīlškūngā
pagafā mahju fāimīneču, tuwū un tahfū pāfīfchāmo,
deewabīhīfēgo zīlwekf glāhbeju, fāndfīfī. Pēhž tam
koleerīš pēe mīlweš pateefī pāfūda. Wāndīš nu bef
baīlehm ehda, dēhra un pīlfehja, kamehr taš kah-

būš 25 gadūš wehlfāf atkal no jauna tee-
fcham no Afījah attezeja fchūrp, proti pēhrtājā wāfārā, kur
taš, gahfchī pēefūfīš, tīkai knāpī Rihgu atīneefā
un zīl nezfī Dāngawālmēekūš, fīrāp teem ari weenu
no manēem fīrahdneefceem, kaš no Dāngawāš dīh-
rīš īhdēnī, nofchānāfā, bet Deewfemītī līhdf ar
wīnāš galwāš pīlfehju, Jelgawū, fāufēja. Kā at-
kal fchōrēfī zīlwekfī pēe mūmš ar koleerī fāroju-
fchī, taš gan fātrām wehl dīhwojā pēemīnā; bet lai ko-
leera wehftūre buhtū pīlīgā, fawā īfīmū, tad man
ari galwēnāš buhdīnāš no wīfā japeefīhē. Wī-
fāš leetas un weetas tīka īfpoftā, nēpēelīpīgāš dā-
rītāš. Mīronūš bef kamefchānāš paglabāja aīf-
fēfōš fāhrfōš, wīspahrīgōš kapōš. Mīreju īfītabāš
tīka tuhdaf pēhž wīnū mīrfchānāš īfīfāfōtāš un wīnū
zīfāš, tā ari mantāš pa dāfā fābedfīnātāš.
Wehl japeefīhē, ka pēe dīeefšzēkū wīlgeeneem
īhpāfchī koleera rātī bīja pēelāhrtī, kuruš īfīnēmt
tahdūš fīlmeekūš. Taš bīja labī dārītš.
Rihgā dīwī leelī tee-
fchāš namī tee-
fchōfī, kuruš
fīrahdneekī
dabūfchū
pūfīfōpū
tee-
fchāš un
gabalu
zū-
fura
par 1
kapefū,
un
nabagī
to
pāfchū
tīhri
par
wēlftī.
Manā koleera wehftūre nu buhtū galā; bet eš
redfū, ka lafītājēem wehl kaš gūf īf fīrdš, proti
wehlfchānāš, fīnāt tahdū weetīnū, kaš koleerim
buhtū nepāfīhftamā, wāj ne-īfēetamā, lai breefmū
laīfā tūr aīfbehfōtū un no nahwēš īfglāhbtōš. Tah-
dāš weetas man ari fīnāmāš, — mafāš tuhfīf-
fchēem, un tāpēhž tahš pēe wahrdēem fāult nēfpehju,
bet leelāš tīkai dīwāš. No Deewa fōbīdāš, kaš
koleerīš pateefī īf, īfbehgt, eš eefkatū par ne-īfārāmū,
— bet tāpēhž tahš dīwāš pateefīfchū. Pīrmo īf Rī-
onāš pīlfehja Frānzjā, fīrāp Parīfī un Mārfehu.
1849. gadā, kad koleerīš wīfūr plofījahš, no tūr-
nēš taš atrahwāfchū. Līonāš eedfchwōtājī, meefīgī
wēfēlī, bet garā fāfīmūfchī, tad fāzehla dūmpī.
Parīfēš un Mārfeleš fāldatī, tūrī koleera dīhgfī jau
nefā fawāš meefāš, brānža īf Līonū un tūr, no ko-
leera mazīfī un nahwēfī, apfpeeda dūmpī, bet eedfch-
wōtājūš pāfchūš koleerīš ne buhtī ne-āīfīfchāra.
Otra tahda pīlfehja, kurā koleerīš wehl fawū
dīfēlteno fārogu naw īfwīlīgīš, īf muhju mīhā Lē-
pājā. Tāpēhž — īf Līonū wāj Lēpājū! Bet kaš
grīb behgt, tam jau taš jābara, pīrīmš wehl kolee-
rīš naw atīnahzīš, un janahf atpakaf, kaš tāš jau
pawīfahm aīfahjīš; zītādī īfēenū pawīfahm fīlftī.
Manš pēhdīgāfš udfēwūmš buhtū, pamāfzītī, tā
ar koleerī īfīfī apēeteēš, lai nēdabutu fāuno fēhrgū
un breefmīngō galū; bet fchē wīfī gudrēe padomī wehl
eet frufteem un fchēfchēfām. Jāmantōš laīfōš kahdš
Wāhjījah dakterīš, wahrdā Roberts Kōchš, ar Kīh-
kēra jeb mīkrofkōpā palīhgu pa koleera fīlmeekā mee-
fahm taurādamš, eefot atrādīš, ka koleerīš zefoteēš

Pāfahrnē.

Mahtes leeliba.

Igu laiku apmelleju kahdu atraitni, kura dīh-
woja ahrpūš pīlfehāš. Tagad wīna jau mīrūfchī;
zītādī no wīnāš to nefahfītū. Wīna nopelīnāja go-
dīgī fawū deenīfchō pahrīfū, deen' un naktī naīgī
abīdamā. Bet tīf naīgī, tā wīnāš pīrftī, fūfchēja
ari wīnāš mehle, īhpāfchī kad tā runāja no fawāš
meitāš, kura tahfū, tahfū kārpoja.
„Tahdāš kretnāš meitāš,“ wīnā mehdfā fāzīt,
„naw otras wīfā pāfaulē. Zīl wīnā īf mudīgā,
zīl fīpōbra un zīl deewabīhīgā! Nēkad man naw bī-
jīš wīnāf jāfāfā nei pūfchāpīfchā fāuma wahrdīnā,
un no fāwēem fūngēem tā īf tūrētā tā behrēš. Nē-
weens zīlwekf wīnāf nēwar to fāuma fāzīt pakaf,
— kātrām wīnā bījūfī mīhā. M, kad jēle wīfāš
meitāš buhtū tahdāš, tā manā Zuhlīnā! Wīnā nē-
kad weena patī nebūhtū gahjufī pāfīfāgateēš, wāj
pat īf balēhm, tā manāš fāimīnēnēš meitā to dārā.
— Un gobīgā wīnā īf, — nu, tūr naw wahrdam
weetas! — Wīnāš fūngī nēko nē-āīfīlehdī preefchū
tahš, — nē pat nāndāš lahdfī! Ja, manā Zuhlīnā!
Stahde, fchahde, ka juhš nēdaboneet ar wīnū eepā-
fīhēēš!“
Tā wīnā runāja īf flāweja fawū Zuhlīnū wāj
pūfchūndāš īgfī, līhdfī kamehr pānehmū fawū zepurī
un aīfahjū projām. Bet — kur īf Deewī! — kad
atkal atrahju, wīnā pūhā fawū melīnū tahfāf.
Kahdū deenu tā man nahza pretī mīrdfofchāfchū
azīm, tūrlahf īf fāufādamāfchū: „M, mahzītājā fūngš,
efnū melnš preekūš pēefīfchōjūfī, — manā Zuh-
līnā man atfūhtījūfī fawū bīlbfī!“ — Un tad wīnā
pēegahja pēe atwīlftēnēš un īf tahš īfchēma kahdū
pājānū, īf kuruš tā īfīnā leelū wōrtēju, frahfchānā

rahfī eelīktū, un man pāfneefā ar leelāfchū ga-
wīlehm.
„Tā īf manā Zuhlīnā! Nu, mahzītājā fūngš,
to juhš no wīnāš fākeet?“
Bīja fūmūlā meītenē, — bet gehrbūfēēš un īfgrēf-
nōjūfēēš, tā gatawā prīnzēf! Matu fprōgāš tāi kār-
rahjāš pahrī par azīm, fēlta fāfā mīrdēfja pēe krah-
fīm, un rokā tāi bīja wehzeļkīš. Pānehmū wōrtēju,
aīfnefū pēe logā, apfātājōš, nolītu noft, un aplū-
hōju to atkal no jauna.
„Nu, mahzītājā fūngš, to juhš no wīnāš fākeet?“
wīnā atfahrtōja fawūš pīrmejōš wahrdūš. „Wāj
nē, — ka wīnā īf tahda, to juhš gan nebūhtū do-
majūfchī?“
„Mīhā fēewīn', man leekahš, ka juhfu meītinū
jau reīf efnū redēfējī! Ja, tā tad, — wīnāš wāīgš
man loti pāfīfchāfchū!“
„Sīnamā leeta, ka juhš wīnū reīf redēfējūfchī
bahjūzā, — wīnā nēweenāš fwehtēeenāš tūr naw
truhfūfī!“
„Nē, taš nebīja bahjūzā!“ mahzītājā atbīldeja.
„Tad eefēt wīnū reīf fātīfūfchī pēe nabadfīgeem
fāudīm! Swehtēeenāš wīnā arweenu apmēleja nā-
bahūš, wāj bīja jāunawū beedrbā, jeb wāj apzē-
moja nelāīkā mahzītājū S., jo tūr wīnā arweenu
mehdfā aīfēet.“
„Nē, mīhā fēewīn', — tūr ari nē! Bet, pag',
nu fīnū, — juhfu meītinū eš redēfēju — Gagenā-
wāš zēetumā!“
Kad to bīju fāzījīš, wezā fēewīnā tapa bahla
kā līhkfīš. Wēf tā jebfchū wahrdū buhtū atbīlde-
jufī, wīnā eetīnā wōrtēju atkal pāpīhri, un no tā
laīkā naw wāirš nē wahrdā fāzījūfī no fawāš
Zuhlīnāš.
Bet man tahš domāš eefchāwāhš prahīdā: Tā
īf fāmanā no pāfārāhš teeefā! Tā reīf zīl bahfchā

leelīgš Wārīfējēš pēepēfchī aplūfīhš un nobahlehs,
kad wīnam taš tāīfīnāš Sogīš ufffāufš: „Tūr un
tūr eš tewī efnū redēfējī!“
„Tīkai pēezāš fāpeīfāf!“
Nē tahf' no Rihgāš pīlfehāš dīhwojā īf fē-
mēhm Jāhnītīš. Wīnā tehōš, fchūhmīnch, nahja
īf pīlfehju pēlīnēēš, un reīf pānehmā līhdfā ari
Jāhnītī. Pīlfehā Jāhnītīm loti eepatīkahš pēe kahda
tīrgotājā. Tīrgotājā grībeja wīnū pānret pēe fē-
wīš, un tāpēhž fāzījā īf tee-
wū: „Mīfahjī wīnū pēe
manīš; eš par wīnū gahdāfchū, wīnū gehrbīfchū
un mahzīfchū, un ar laīfū wīnch patš wārehs tapf par
tīrgotājū.“
Krahmīnch, pāhdēdomājīš, ka pāfcham
tīf gehrtī krahjahš un war knāpī nahfī zaurī, bīja
ar meern. — No tā laīkā Jāhnītīš dīhwojā pīl-
fehā, un wīnam nēfā netruhfa. Wīfūš tīrgotājā
udēwūmūš wīnch īfīpīlbfīja īf labatō, un pat dāndf-
reīf nēfā dahrgāš pēzeš un nāndū; bet arweenu
tīrgotājā bīja loti apmēerīnātš par kretnō jā-
nefī.
Nēīf atnefā tīrgotājām leelū maīfū nāndāš, ar
10 un 5-kapefū gabaleem. Jāhnītīš nēkad nebīja
redēfējī tīf dāndf nāndāš. Wīnch īgfī nofātījahš
ar fēwīfchū preekū, tā tīrgotājāš fāfīkā wīfū mafāš
fāndfītēš, weegfāfāš fāfātīfchānāš behf. Kad tīr-
gotājāš bīja beīdfīš nāndū fāfītīt, wīnch fāfīkā wīfū
atkal atpakaf maīfū, to eeflēhdfā lahde un patš aīf-
gahja projām.
Jāhnītīš, eeraudfīfīš, ka īf galbā palīgīš weens
glūfchī jāunš 5-kapefū gabalā, grībeja jau fāult
tīrgotājām pakaf, ka wīnch aīfīmīrīfš 5-kapefū ga-
balū. Bet īf reīf taš apdomājāfchū, tā tīrgotājām
tal īf tīf dāndf nāndāš, — pīlīnš maīfš ar tahdeem
pēezēefceem, — un wāj tad wīnch eewehroš, ka
weens īftruhfī? Bet man, man taš dērchš leetī,

— un eebahfā nāndāš gabalu kabatā. — Tā tā
tīrgotājā pateefī nebīja pāfudufchō nāndū pamānī-
jīš, tā tahš wīnam īftruhfī, Jāhnītīš par wīnū
nōpīrka fēw fāldūmūš. Godīgāfš fēhš, apēhdīš
nōpīrktōš fāldūmūš, nē-āpmeerīnājāfš wīš ar to,
bet kahroja, wehl wairaf tahdū dabūt. Nōgahbījīš
laītu, wīnch notfchēpa tīrgotājām — nē wāirš pēezāš
fāpeīfāš, bet wehje rūblī. Bet ari taš nebīja īf
īgfū laīfū, — drīhī ari taš bīja beigš. — No fchī
laīfā Jāhnītīš nēkad netapa wāirš wāfā no nāndāš kah-
rībāš; deenahm un naktīm wīnch domājā, tā wa-
retū kluht pēe nāndāš notfchēpīfchānāš. Pāpreef-
fchū wīnch nēhā rūblīš, bet pēhž arweenu wāi-
raf un wairaf. Un kaš īfīnahza galā? — Pēhž
kahda laīkā — wairaf gādēem — zaur fchō pāfchū
zēemū, kurā reīf Jāhnītīš dīhwojā, wēda arefīan-
tūš kēhdēš. Wāndīš apfīahjāhš un nofātījahš īf
garam gahjejeem, arefīantēem, pāfneegdāmī teem pa
dahwanāf. Tē īf reīf kahdš wehl glūfchī jāunš are-
fīantīš apfīahjāhš un metahš ap kalfū kahdam fīrāp
fātītājēem atwōdofchāmeēš fīrām wēzītīm, fānī
raudādāmš un fāzīdāmš: „M, tehīn', mīhlo tehtīn'!
Pēezāš fāpeīfāš manī pāfudīnājūfchāf! Ar pēezahm
fāpeīfāfchū eš eefahfū, — un lūhlf, to eš pēefīh-
wojū!“
B.
Rudēnš.
Jau lapāš fēlēt tāīfahš
Un putnī projām eet,
Kur pūmpurī jau rāīfahš
Un wīfš no jāuna fēē.
Wāj, fīrdš, tu nenomānī,
Kaš tāwū meern trānz?
Klan, kapu swānš jau fānī
Ar tew' īf dūfū fāuf!
Jr. M.

no maseem tahrpeem, kuru tas sauz par koma-
bazilem, kas ufturotes dumberd uhdenas, un kad
zilweks lihds ar uhdeni tos cedserot, tab tee wina
meeta radot neganto sehgu. Bet redsi, kahds zits
taujatajs, wahrda Pettenlofer's, kas jau no 1854.
gada pa koleera slimneeku un mironu meefahm losch-
nais un ofscherejis, efot tahdas baziles dshwas
aprijis, bet ka tas tam buhtu ko kaitejis. Ta nu
koleeris, kaut gan 75 gabus no weetas zaurzaurim
ofscherejis, ir un paleet dshch noslehpums.

Peelikums: Batlaban isdomatais lihdsellis,
lai koleeris nepeektu, ir, to eceptet la dakes. Bet
zil ilgi tahda ecepteshana pasargā, waj 7 gabus,
waj 7 deenas, tas wehl stahw nahlamibas finā.
—on.

No ahrsemehm.

Wahzija. Bet dahseem schtehrschkeem, Achward-
tam nu beidpot tal isdewees, tautas weetneekus
rechsahga pee tam peedabnt, ka tee ezechluschi fe-
wischi komissju no 21 lozkeem, kurai ja-ismelle
no wina eefneegtee apwainoschanas raffii pret da-
scheem tautas weetneekem un ministereem, ihpachi
pret finantfchu ministri Mikeli, kuru wisch pah-
met, ka tas dahsus gabus atpafat, kad wehl nebija
ministeris, ka tahdas leelas bankas direktors peeda-
lizees pee dahseem weikaleem, ihpachi pee Kunenijas
dshschzela buhwem, zaur kureem Wahzu tauta sau-
dehufi dauts miljonu naudas. Ka, peedalootees pee
Amenijas dshschzeli akziju beedribas Wahzija, wis-
wairaf masturigeer kautini, schos papihens pirdami,
loti dauts pafaudesusch, un ka turpretim dahchi
Schidbu bankeeri zaur to tapusch jo bagati wihri,
ta gan ir nenoleedsama patefiba. Bet Ahlwardts
it nepawifam naw pratis scho patefibu ka peenah-
kabs isfkaidrot. Wisch schai leeta isturejees ka
gataws mullis un sazuzis, plahnprahstigs zilweks.
Behittizigi deewfchu tahdahm eefschustschanahm pa-
laufidams, un zaur to no isfchamur pehdahm no-
wefts, tas hef apdoma un hef sehahdeem peerahdi-
jumeem apwainoja pawifam newainigus un fkaidrus
wihrus. Jo tee pawifri, kuru Ahlwardts ka pe-
rahbijumus eefneedsa, bija pawifam leeti, pa dafai
wiltoti norakfi no dokumenteem, kureis par scho
lectu nekas nebija atronams, un wisch pats nemaf
nefnaja wina faturu noswehrt un fapraf. Kad
wisch fawu „isfkaidroschana“ rum tureja, ka ga-
taws mullis juku jutahm newainigus apwainodams,
tab fapulge iszehlahs tahds trofnis, kahds tur wehl
nefad naw tizis peedfshwots. Weefchi ween atfaneja
no wifahm pufehm, pat no pascha Ahlwardta par-
tijas lozkeem, fawgeeni, ka: „apmelotajs“, „bleh-
bis“, „lupata“, „ahra ar scho melkuli“ u. t. j. pr.
Reifu reifam winaam pascham bija ja-atfshahs, ka
pahrfattizees.

Aufrija. Kreewijas ahrleetu ministeris Giers,
kas, flimibas dehl, jau pagahjuscha gaba aifzejoja
uf ahrsemehm, tagad dodahs uf mahfahm, Behter-
burgu. Zela wisch eebraiza Wihne, un tur kah-
das deenas ufturejees. Ta ka wisch, fawas mee-
fas wahfibas dehl, nespehja nekahsus apmellejumus
isbarit, tab keifars Franzis Sofefs wina apzemoja
weefniza. Tahdu pagodinajumu awifes dehwe ka
fwarigi meera fihmi.

Belgija. Behdejs dumpjds, bahfteesibas leeta,
waldbiba tikufi peefpeesta, dahchās weetas faldateem
litt schant uf fozialdemofrateem, kas fahfa trofchnot
un pat pufehu namus posit. Pee tam nu israh-
bijees, ka ari faldatu starpa ir dahchi fozialdemofrati,
kas leegufchees, uf dumpineekem schant. Sinams,
ka tahdi nepafkufigi faldati tuhltit gubhti fobami;
jo tee taf waldbineekam fwehrejusch, paklauffit un hef
bahlehm fawu peenahfumu ihpibit. Tamdehl ir ga-
tawā mulliba un ari negodiba, kad tagad dahchās
awifes tahdai ftingrat fahrtibas uftureschana pret-
jahs, fazidamas, ka ar waras lihdskeem newarot
apfpeest kauschu pahfleezibu jeb domas; jo wehsture
peerahdot, ka wifas kreffitio wajfajachanas Romeefchu
laika ne-efot nelo pahfleezuschas. Tahda fpredele-
schana ir gatawa murgofschana. Jo waj tam wehl
ir prahis, kas fozialdemofratu mahzibas fahidbina
ar kreffitio tizibu? Ja waldbibas gaiditu, lihdsi ka-
mehr ftepkawas, fagki un dumpineeki no paschu brijwa
prahba atfahpifahs no fawahm ftepkawibas un dum-
pofschanahs domahm, tab brijwprahtee ftepkawas
un laupitaji gan netrauzeti waretu rihkotees, bet
gobigeem zilwekem buhtu fahstehfahs no schijs pa-
faules projam.

Anglija. Gullas pilsehta fugu ftrahbneeki leela
mehra atrahwufchees no darba un faheluschu dumpi.
Dumpineeki aifdehfnaja leelus malfas ftehrfus, zaur
fo iszehlahs breefmigs uguns-grehts, no kura netit
weeni wifā buhwofki un malka, bet ari wehl leeli
namu tikā apfshit. Tifai ar leelahm puhlehm poli-
zejai un kaza fugu faldateem isdewahs ugumi ap-
flahpet. Sinams, ka ufufinatee ftrahbneeki netit
ween bagatajeem fugu buhwetejem, bet wehl dauts
wairaf few pahfcheem zaur to pabarjuschu leela fshadi;
jo tagad fugu buhwefchanas darbam pawifam ja-
apfshahjahs, un ftrahbneekem, difka fahwot, nefi
anghtas, nefi femas agas netis imafkatas, un pa
tuhftofcheem teem tagad jazefahs imafkatas.

Italija. Ahrfemju awifes pilnin pilnas ar ap-
rafkeem, kas jo fihit isfshahsta leeliftos isrihkojumus,
kurai pagahjuscha nebekā Roma bija redfami, kchnina
pahrim fawas fudraba kahfas fwinot. Wahzu kei-
fars aifwinu fwehdene ari pahwefu apmellejis un
ar to, neweenam fahit ne-efot, wefelu ftrahbneeki
naw najees. Awifchneeki laufa galwas, gribedami ufmi-
net, kas tur ihfi tizis pahfpeefis; bet, finams, ka
par wina ufminejumeem neweens newar galwot,

waj tee ari pareifi. Ar laifu gan parahdisees, waj
pahwefu politika fahit kahda finā zaur to tiks pah-
grofta, waj ne.

No eekschsemehm.

No Behterburgas mums raffia: Gribu faweeem
tautefcheem pahfshitt scho un ko wahterburgas
fahfshwes tauteefchu starpa, titlab garigās, ka ari
lahzigās lectās. Ir gan tafniba, ko laiftrahfids be-
fchi ween lafam par Latweefchu nefatizibu un ne-
weenprahhibu; to war noftahst no tam, ka, kur
tit ween lafha beedriba nobibinajahs, tur ari schis
nefatizibas un neweenprahhibas gars ir tuhltit
lahft, un ka peektais ritenis jauzahs pa wibu. Ne-
tleet eewehrois tas fahams wahrds, ka „meers bawo
un neweers postā“. Ta pee mums Behterburgā schis
nelektis ftripi ween plohahs wifada finā starp Lat-
weefcheem; jo to peerahba peedfshwofjumi, ka ari
otrahs jaunahs beedribas iszehlanahs, fur waretu
pifnigi ar weenu paschu itift, ja buhtu weenprah-
hibu un fatiziba fawā starpa, — bet, luhf, tahs pee
mums tuhltit, un ka protams, tab laifam zaur otro
beedribu ween buhs pirmajai ja-eeet pahfshana, ka
tas ir redfams „Balt. Wehstnefcha“ 74. nummurā.
Ir gan teefcham jaischelojahs par tahdu buhsham,
ka wif wairaf mahzitee Latweefchi fawus puhlians
tit drihfi grib nobeigt un atfweest pee malas, negri-
bedami wairaf uf preefchu puhleetes fawu tauteefchu
lahā. Tad nu gan ir jafpafa, tas pee fchi wifa ir
wainigs. Atibde ir ihfa: weenigi tas pats nefa-
tizibas un augfprahhibas gars. Lai nu Deewš
dotu, ta fchi jaunā Latweefchu fawifarpigā pahfsh-
bas beedriba jete pahfshwetu un nefu anghts muhfu
lahā; bet Deewš to finā, waj fchāi buhs ilgahs muhfs
wehlets, nekā pirmajai. To preefchlaika fpreest ne-
waram, — tomehr nowehlestim winai ilgu muhfu
un dauts fefmes fawā darba laufa. — Tas pats
ir fahams par muhfu garigo buhsham. Dai nu
gan beedribas fchāi finā neeteel dibinatās, un ari
tahdu naw, tab tomehr tahdi pat fawifarpigi ne-
meeri, tahdas pat fchlefschanaahs zelahs starp fami-
lijahm, radeem un drangeem; jo wif grib buht leeli
bihlees prateji un finataji; ka ari isdibinat Deema
prahtu, zaur fo ne reti fanahf deewsgan ftripa fami-
farijigā wahedu wirtne. Dahchi muhfu tauteefchi,
negribedami tapt par mullkeem, kerahs naigi ween
pee Wahzu walodas ismahzichanahs, kuras lihdsi
fcham wehl neprata, lai waretu labaki luhgt Deemu
un ihpaf bihleti; jo pa lawifki tas laifam ta naw
eefpehjam. Ir gan breefmigi, kahdi tagad laifi;
jo to war no wifa fchi trakuma noprast, kad to labi
apdomā. — Un wifa fchi nupaf mineta neweera pa-
mats un zehlonis ir meklejami pee ta fahktajeem
tagadeji laika apufteem, kurti, fahgadam apfahrt,
familijahm eedweefch anis tahdus neekus, ka drihfi
buhfhot pafaulai gals, un lai tamdehl greefchotees
pee wineem, — tab it tikfhot glahhti, un tilai pree-
witi zaur wineem warot nahft pee ihfshenas Deema
atfshchanaahs, ka ari tilai weenigi wineem efot wara
bota, Swehtu Garu dot zilwekem, zaur fo tee wa-
rot wairaf Deema wahrbus ihpafit un isdibinat;
zits neweens to nespehhot darit, — pat muhfu mah-
zitajeem tas ne-efot eefpehjam. Ta tad nu wah-
zijas dwehfeles, scho wifu fchidrot, wineem tiz un
wina mahzibahm peekriht, un pat netaunahs, wina
fettei peedafitees. Tas kungs gan fazijis jau preefch-
laika, ka dauts zeltees Wina wahrda un dautsus
peewils, un ka mums buhs tos pahfti no wina augleem;
bet pee fcheem gan wehl naw netahdi freetni angli
lihdsi fcham parahbijuschees. — Wehl weena leeta ir,
fo wini eeteiz laudim par breefmigu nelaimi, proti ka tee
netapfshot fwehti un laimigi pirmaji angfcham zel-
fchana, ar ari netifchoti peekfittiti isfshedo buhfm
pa tufhfojch, gubti meera walftibahs laifu, titlab fihwee,
ka ari mirufchee. — Tab nu gan wareret domat,
mihfee tauteefchi, kas zaur scho nu gan wis ne-
iszehlahs; jo dahchi paleet ta, ka waj tee fahwetu
uf abatahm, nefinadami, fo nu eefahft, fo ne-eeefahft.
Wiswairaf fweewehem, — finams, neba nu wi-
fahm, — tas badahs gar buhshu. Winas tihri
ka fphahndō, un ir gatawas, fawus wihrus pameft
un dotees projam pee apufteem! Wareet gan eedo-
matees, zil leels tizeis zaur to teel fahfifis familiju
farpā, un kad wihrs wehl tahdu wahedu tur rumā
preti, jeb ari laimejahs, reif fewu drufku apturet
no tahdas maldifchanaahs, tab fchee apufstiki, fur
bijusch, fur nebijusch, tuhltit ir laht un peed-
hod fewaf wairaf uguns, ufahfudami, lai newo-
lawejahs, jo laifs warot peepfchi uhrufit, un tad
buhfhot pa wehlu. — Ta eet pee mums Behter-
burgā, mihfee tauteefchi, ar garigahm leetahm, ka
to pats efmu wifu redfejis ar fawahm azim; jo ar
tizibu te rotakajahs, ka ar mafu behrnu leetinahm,
un ne-eeewehro fawus folijumus, fo reif Deema
preefchā fwehti apnehmufchees, kad tika no faweeem
mahzitajeem eefwehtiti jaunibās deenas, proti ka
nekad scho fwehretu neaufschot. Bet fo nu tee
dara, tas wineem pahfcheem naw finams; jo tik tahku
wini wif ir apufinfinati, ka wairaf gandriht newee-
nam zilwekem naw eefpehjam, tos ufweft uf pareifa
zela. Kas ar fcheem apufteem wairaf eefafinees,
waj bijis kahdas darifchanaahs, teem newafpahfch-
fchāi fahfitt par wina darbeem, un tee ari gan
finahs, kas tee par wareneem lihdejeem, un kas wi-
nus wehl labi nepafshit, teem no fawas pufes tilai
faku: fargatees no fweefcha rauga, kas war fawafset
wifu mihlu, ka lai ne-eeekrihtet wian kalpofchanaahs
juhga. — Scho rindinu rafstittas gan wehlets, ka
lahdi no muhfu zeem. mahzitaju kungeem atrafstos,
kas plahfchāi scho leetu pahrrinat un isfkaidrotu
zaur laiftrahfeem, ka ihfi fahfahw ar fcheem tagade-

jeem apufstakeem, kahds teem pamats, un waj war
peekriht wina mahzibahm, waj ne. Jo, deewfchch,
dautsi no muhfu tizibas brahkeem teef zaur nefina-
fcham eewilinati wina fette, un ja ta buhtu tilai
wina paschu pa-anghtinajachanaahs, tab jete wisnaf-
fais wajfahfetu apofefchot wina breefmigo ufmahf-
fchanaahs, zaur to zelahs dauts neweera un schlefsch-
nāhs familiju starpa.
R. R.

No Petrowitfchas. Auktajai seimai nemaf lehti
nepatihf no mums fchirttees. Lautōs, flaijumōs,
daem wairaf naw ne zil fneega, bet meshōs wehl ta
beewfgan. Tagad, fur schijs rindinas raffiu, 10.
April, nemaf naw ka pawafaras laifs, bet ka ru-
deni, Nowembera beigās. Seme zeiti fahafufi, un
fneegs kriht ka femas wibu. Dautfseem tuhltit
lopu ehdamā, un tos tabfchu wehl newar dabut laift
uf ganbahm. Seemas ftripais fahs prafjija dauts
wairaf ehdamā, nekā lehnatās femās. Tapehž ta-
gad wifās malās dštrd lopu baribas truhkumu.
Ari femas sehja, ka rahbahs, buhs maitajufees;
jo ruden' ufkrita fneegs uf nefafalufchu femi, un ta
palita, un tagad flaijumōs, fur fneegs nolufis, ta
nemaf nerahda faku iffatu, bet dsheltem, un fur
ari bija wehl kahds fahumitahs, tas zaur pahfah-
wigo aukfumu un nakt-fahnam uwhizis. Slap-
jatas weetas sehja no fahnam top arweemu wai-
raf ihuhzinata, waj ihwilka ar fahnehm no femes
ahra. Tapehž femofjeem, ehž paschu prahba un
domahm, ir deewfgan behdigi ap firdi, ufshkojot
femahs sehjumus. Bet mums nebūhs dauts fuhditees
un behditees par fawu ufuru uf preefchdeemahm;
gan tas fchelijahs debefu Tehws finahs dauts labaki,
kas mums tuhltit un fo mums wajfaga, ja tilai ufizigi
Winaam kalpojām.
M. Eifengrandš.

No Kolomas. Kahdam Kolomas faimneekam
zaur ugumi notifa leela fshade. Tifai faimneezei
mahjās efot, mahja zaur ne-ufmanibu fahkufi degt
un par pelnu kopim pahfwehtufees. Ehfa nebija
apdrofchinata.
E. St.

No Scharkes, Leifchōs. Nupaf fchājās deenas
kahds Scharkes labi pahrtizis faimneeks (Kurfem-
neeks) efot atrafis pahahrtis wihltoha fards. Newa-
rot finat, waj wifsch pats pahahroes, jeb waj zits
kahds to pahahrtis. Beeta fahwot teefas ismekle-
fchana.
*

Widfeme.

No Rihgas. Nakti uf 1. April atgaditahs
fchahds Afrika joks, kurefch rahba, ka weifis faglis
to ari tāpat buhtu warejis isbarit: Kahds nama ih-
pahfchneeks, Marijas eela, bija ar dahseem drangeem,
tirgomeem, pa Beelbeenas laifu freetni kopā fwike-
jusch un pahrrinajusch dahchus agraku deemu noti-
fumus, pee ka minetais nama faimneeks leeljahs,
ka ta efot zilweka pascha waina un mulliba, kad
teefot no blehifcheem peefrahpits waj apfagts. Pee
wina tas nekad ne-efot notizis, un pee gudra zil-
weka tas ari nekad newar notit. Weens no be-
dreeem, kahds jautrs sehns, iffafa, ta wifsch warot
uf nefin fo deret, ka tas 2 nedelu laika kuhš
apfagts. Tas nu bija preefch muhfu leeliga we-
ticha ka uguns pee pakulahm. Wifsch ir gataws
deret. Top leezineeku fahthuhitneederets uf „6 pu-
delehm wihna un freetinahm wafarinahm“, tas ja-
ismahfā pahfshletajam. Draugi isfchirahs, un katrs
eet famu zeku. 31. Merzā eet kahds „fuzeris“ pa
Marijas eelu un fshahs, it ka meklein kahdu mah-
jās mummuru. Wif reif wifsch apfshahjahs. Pah-
tē wajfaga winam buht. Janneelis eewet eefchā
un prafa faimneezei, waj tē teel mehbeleereta ifta-
bina ihfreta, uf fo wina atbild ar „ja“. Teel ah-
tri iftabina apfshahit un fahp abeem ihgums no-
flehgrit, mehž kura jaunfchungs mahfahs fur lofchi
eefahrtoto, mehbeleereto iftabinam ar fewifchfu eef-
eju 10 rublu par mehnefi; tab wifsch ufshod 3 rublus
rolas naudas un apfola, zitu naudu famafat otra
deena. Wakarā jaunais eemihneeks eerodahs atfal
un, dabujis fawas iftabas atflehgas, eeflehfhahs un
eet gulet. Otrā rihā wif pezekehš un pah-eh bro-
kafu, bet muhfu jaunais fungs ka gult, ta gad wehl
arweenu. Pah-eri ari pusdeenas laifs un peenahf
wakarō. Swefchā iftabina ir wehl arweenu kuhfi
un naw ne mafakā trofnifcha dštrdams. Ari at-
flehga naw redfama durwis, kas leel domat, ka
eemihneeks buhs ifgahjis. Bet atfal parahbahs ta
fawadi, ka neweens naw dšrdfejis, nefi eewehrojis,
ka wifsch buhtu ifgahjis. Par laimi, faimneezei
bija pee rolas wehl otra atflehga no tahm pahfcham
durwin. Wina atflehga tahs un eegahja eefchā.
Bet waram eedomatees winas ifbales un fahuf-
fcham, kad ta atrada iftabu wisleelakā nekahrtiba,
un kas til bija bijis wehrtigahs, tas wifš bija pro-
jam. Newareja nemaf fchāubitees, ka jaunais zil-
wets bijis ihweizis faglis, un fahdshu idarjis wifā
nakti kuhfā, neweenam nepamanot. Wakarā, wih-
ram pahrahfot, top ifshahstis wifš notifikums galu
no gala, pee kam fewa waimanā, ka nu efot ap
50 rubleem leels fahdejums. Bet — wifseem par
brihnumu — wifš fahf gabrdi fmeetes un pa-
rahda kahdu wehstul, kuru fanehmis weikala, un
kura raffits, lai par mahjās notikumem ne-ihpafsch-
neweenam, pat ne fawam ftrellam. Tas wifš efot
tilai Afrika joks. Weidot bija wehl peefshemets,
lai ne-atrauzotees, bet wifada finā eerodotees nah-
lofchā wakarā Komās pagrabā, fur uf wina gabdi-
fhot wina draugi, un fur dabufhot ari tawakas
finas par mahjās notikumem.
B.

Rihgā, Sarlandangamē, atfal jauna fahfhibas
beedriba nobibinajufees, ehž Jelgawas fahfhibas be-
edribas parauga. Statuti dibinatajeem jau no Jel-
gawas peefshittiti.
—ns.

* Par Jelgawas pilsehtas waldes lozkeem
apfshirinati: Eduards Umanns, Alfons von Neu-
manns un Eduards Dannenberg, un par pilsehtas
fekreteri: Pahwils Friedenthal.

* Pahgrofšbas amatōs. Kurfemes gubernas
waldes pilsehtas R. A. Wofenskis ezelts par
Saratowas gubernas zeetuma infpektora pahfihu. —
Alfchwangas meshafungs, kol-padomeeks barons
von Meerfchheid-Gullefems, pahwefis uf Strumdu
par meshafungu. — Par Kurfemes gubernas wal-
des wezako dahrbwehju apfshirinatōs kol-afefors
Kafimirs Blufschewskis. — Wentpils-stalbigas
aprinka goda meera-teeefnefi, barons Wilhelmš See-
felds, un Jelgawas-Baufkas aprinka goda meera-
teeefnefi, grafhs Kahrlis Medems, uf paschu luhguma,
atlaifiti no amata.

* No deefna liftehm isdshests nelaika Strum-
das meshafungs, kol-padomeeks De la Kroa's.

* Kurfemes gubernas waldes ahrstu nodata dara
finamu, ka Borowlas meefā, Mufstes aprinki, pro-
wifors Haads, ar gubernatora kunga atwehli, laufa
apteeku atflahjis.

* Sirgu fahdshu Kurfemē Septembara mehnefi
1892. gadā bija 58, pee kam 78 firgi nofagti.

No Baldones. 12. Merzā Baldones Lipfchu
meshafargā, fahgadamā pa purwu jeb tihreli, fahp
Baldones Buhriinu un Lipfchu mahfahm atrahis
firgu, kurefch jau, ka domajams, ruden' mullējā
eegahjis, waj tizis eewefis. Lopam tilai mugura
ween bijufi ahra, un brauzamahs leetas, ka fahas
un flejas, wehl bijufchās wirfu. Wofinfch, gubhtas
mofas zeefdamā, nobehfees. Wifsch bijis paprahf-
no anguma, fahnam jeb bruhnu fphawu. Kam tas
fudis, naw finams. — Merzendorfes Kumele
fzogā 31. Merzā kahds gabus 70 wez wifš
eekritis pagrabā un pahrlaufis kahju, zifka. Nelai-
migais zefch leelas, gubhtas mofas; jo winam jau
otr'reif fchi fahja laufta, un tāpat ari roka pagh-
juschōs gabds.
J. Klawenceks.

No Jehkabifchates. Jelgawas apgabala-teeef-
kriminalnodala ifteefahs Jehkabifchate fchahdas prah-
was: 27. April: 1) par femneeku Ehrmani Se-
mitt, atfahrtotās fahfshbas dehl (foda-lit. 1855. p.);
2) par femneeku Frijū Winozski, eewainofchanaahs dehl
(foda-lit. 1483. p.); 3) par femneeku Jehkabu Al-
bergi, apmelofochanaahs dehl (foda-lit. 940. p.); 4) par
pifloni Mifchāilu Belowu, robefchu fihmes isuhzima-
fchanaahs dehl (foda-lit. 1605. p.); 5) par Schidhoni
Gene-Niwe Kalkmonowu Koblens, tirgofchanaahs dehl,
nepederigā dshwes weeta (foda-lit. 1171. p.). —
28. April: 1) par femneeku Mahrtinu Melberi,
eerehdnu apwainofchanaahs dehl (foda-lit. 287. p.);
2) par femneeku Furi Eferifchfu, eewainofchanaahs dehl
(foda-lit. 1483. p.); 3) par femneekem Frijū Lupinu,
Behteri Wpneeku un Fahni Swolu, eewainofchanaahs
dehl (foda-lit. 1483. p. 2. d.).
R. G. W.

* No Jaunjelgawas aprinka. 20. Februari
tika no Walles pagasta waldes atrahis, fo no we-
tigahs pagasta magafinas labiba iffagta, ta ap 300
mehreem, wehrtibā 413 rublu. Ka redfams, faglis,
no jumenta dahchus daffinims nowendams, eelshis
magafinas flehti, un tab isbarjis fahdshu. Weh-
tam daffinim atfal nolikti fawās agrafahs weetas.
Kad un kas fahdshu isbarjis, naw wehl finams.

* No Lukuma aprinka. 25. Februara nakti
no Doflmufchōs pagasta magafinas iffagti 11 mehri
labibas, wehrtibā 41 rubli. Pee fahdshbas teel kahds
Doflmufchōs femneeks apwainotōs, kurefch nobotōs
meera-teeefnefi.

No Kandawas un aplahrtnees. Muhfu meefim
un aplaimi fagki arweemu apmekle un rauf, fo nagl-
nefs. Kahdam Schidbu meefneekam ne fen iffaga
no kautawas wehrfcha gale, diwi ahbas un kahdas
biwus podus fojhera tauku. — Ari, kahdas pahri-
werstes no Kandawas, fagki eelaufufchees Kuhmenes
P. mahju flehti un aplaupijuschu kahdu meitu. —
Tāpat dahchi nelaimes gadijumi Kandawas
aplatim ir notikufchi. Kuhfchu R. faimneeka pufis,
lahibu kutor, dshis firgus pee kulamahs mahfchinas,
un tam peegrubhufees weena roka pee ritena femmes.
Ar otru roku gribedams to glahhti, tas zaur to abās
rolās nomaitahs diwus pirtfus. Guds Deemam,
ka wehl ir ftrahbneeks. — Ari kahds eefchā lai-
bejs, kas jau dauts gadu pee lukmahfchinas ftrahb-
jis, pafaudesjis roku. Stiprā jald tas naw warejis
ar pliku roku ftrahdat, un tamdehl ufwilzizis zimb-
pee kam zimbis aifshrees un eerahwis roku eefchā,
ta ka ta lihdsi plezam pagalam. Nu tas wairaf
naw nekahds ftrahbneeks. — Wbi nelaimigeer ifah-
freti Kandawas flimniza zaur Kandawas daktenu
Abolphi fga finibu, derigahm fahlehm un ruhpi-
kopscham. — Ari ftripais femas fahs ir do-
fcham lozefims nomaitahs. Kahdam amatneekam
if Talfu apgabala rofas un kahjas nofalufchās. Tas
wairaf newarehs fawu amatu ftrahdat un fawu maifi
peluit. — Kalknamufchōs pofimeekam nofalufchās
rolas. Wifsch aifwebis fshperu zirtufus uf Kul-
digu. Mahjās brauzot, tam uf zeta firgš patapis
wala, un ta tad nahjis kahjam uf mahfahm, at
plikahm rokahm. Zimb tam bijuschu kabā, bet
naw tos wairaf ufmauzis rolas. Schijs ir wehl ne-
laimigahs. Wifsch ne ween wairaf naw maites pel-
nitahs, bet wehl ari buhs ja-ehdina, ta mafš behrns;
jo wif pirtufi ir pagalam. — Abu scho nelaimigu
zehlonis ir — reibinofchi dshreeni. Nelaimigeer wehl
teel ahrfreti Kandawas flimniza. — Afwinau ne-
deP behdigs atgadijums notizis, fshperus laifchot
Abawā. Kalknamufchōs R. mahju wihrs bijis pee
Abawas, kad bakkis ritejis pa flidahm no kraffa
leja, pee kam tas trahpijis wihram pa galwu un

Fotografs
Kahrlis Frey
Strihwera eelā Nr. 23.
Nonemšchana pee iškatra
laida, 3 portrejas pa 1 r.

Modernecks
ir wažadīgs šētibes mušchā no 23.
Aprīla 1893. g. Lūwatas fīnas turpat.

Zaunfahdījes
pubteju foris
no 12 wihreem apnemahs īpildījums uš
wīfādēm īfīškōjumeem. Jelgawā, Al-
kīses eelā Nr. 1. S. Usar.

Zauneklīs,
fas weheletos gadneela (dīščiera) amatu
mahzītees, lai peeteižahs īhātā laidā pee
G. Murnīka, Jelgawā, Kāngīhjeru
eelā Nr. 9.

Dahnu apgehrbi
pehž wīšjaunafahs modes top pa-
gatawoti Jelgawā, Smehtes eelā
Nr. 15, sehtā, pee M. Wellenberg.

Mahlderu kungeem
par sīnu.
Zausās, tā ari sagatawotās
mahles,
ahtrīfchuhstōfchu
feruizn,
terpentīnu, latu, frīhtu, līhmi un
pīndseles
dabon pee
C. Hōpfer Pehžu. Jelgawā.

Fotografs Diezšals
buhs otrā majā Zīmeres Rīgawu frogā, tur
tab war eetales preefch nōfotografēchan.

Supersosfatu
preefch wafarejas mehslōščanas
pahrdob
K. Seilsbergs,
Jelgawā, pee tīrgus.

Dehtus,
laktās, balīsus, spahres pahrdob lehti
no jaunā sahgu fabrika — wezajās sūde-
malās Bauftā. [250]

Orlowas fugas
waišlās ehreētīs Brambergu mušchā
pee Jelgawos. Makša 5 rublī. [255]

Mubrneeka un zīmermana
darbu fapratīgs zīlwešs wažadīgās preefch
schahdu darbu pahrelabōščanam (repara-
turam) uš wīšā gada; peeteižes war Jelgawā,
Katolu eelā Nr. 17, pee Straugsteina. [253]

Deht fabrikas paleināščanas labu uš-
turecti
lokomobili,
8 sīgu spēhlu leetu, fas agumīksti darbā
atronahs, pahrdob G. Kramera atfleh-
gu un buhwapalumu fabrika, Jel-
gawā. [253]

Muīščha,
12 weršes no Peterburgas Warščhawas
dīščela fīanzīas Rēščhīzas wīščhās at-
stati, teel pahrdota. Puše no wīšās
grūntīs īt plawos un weena getordata
meļšs. Seme īt loti auglīga. Muīščhās
leelums 390 dešetīn, pahrdōščanas gena
30000 rubl. Ar femneču bantās pepa-
līhšīhu teel 16—20 femneču gīmenējm
cešpēhams darīs, weenu dabu no wīšās
muīščhās, fas īt apmēgram 195 dešetīn,
femes, pa 70 rubl. dešetīna, nopīkī. —
Banta aīšdōb īfkatram 500 rubl. (wīš-
pahrgīgt 50 rubl. no dešet. un aīfkums
20 rubl. no dešet. war zaur makšas pah-
rdōščanu drīštā laidē eegūhīs un aīfmat-
šats tapt. — Tīwatas fīnas pafneedi
Дуардъ Александровичъ Шилддоръ,
Шульддоръ в г. Витебскъ. [252]

Manā apgabībā fīnaha un wīšās lee-
lakās grahmatu pahrdotawās ar 3. Aprīlī
fahst dabujamas
Dercha-Buščhlaīščha
Cantas pafakās.
IV. daka.
Makša 1 rbl. 20 kap., ar peefuštīnīnu
pa pašu 1 rbl. 35 kap.
Apstīlejumū adreše: В г. Митаву,
въ книжный магазинъ Дравниака.
H. J. Drawin-Drawneela
grahmatu, muškalīju un rāstīamo leetu
pahrdotama
Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 20.

Manā apgabībā fīnaha un wīšās lee-
lakās grahmatu pahrdotawās ar 3. Aprīlī
fahst dabujamas
Dercha-Buščhlaīščha
Cantas pafakās.
IV. daka.
Makša 1 rbl. 20 kap., ar peefuštīnīnu
pa pašu 1 rbl. 35 kap.
Apstīlejumū adreše: В г. Митаву,
въ книжный магазинъ Дравниака.
H. J. Drawin-Drawneela
grahmatu, muškalīju un rāstīamo leetu
pahrdotama
Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 20.

Manā apgabībā fīnaha un wīšās lee-
lakās grahmatu pahrdotawās ar 3. Aprīlī
fahst dabujamas
Dercha-Buščhlaīščha
Cantas pafakās.
IV. daka.
Makša 1 rbl. 20 kap., ar peefuštīnīnu
pa pašu 1 rbl. 35 kap.
Apstīlejumū adreše: В г. Митаву,
въ книжный магазинъ Дравниака.
H. J. Drawin-Drawneela
grahmatu, muškalīju un rāstīamo leetu
pahrdotama
Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 20.

Mana fabrika
zaur jaun- un pahrbuhwi eewehrojami paleelinata un zaur jannatām
**apretur-maščhinām un krahfo-
ščanas aparateem**
maščhīnu sīnā uš wīnīgako eetafīsta, tapēhž man īt eespehjamīs wīšus
ušdemumūs uš labako īdarīt, femīščhī aštrī un lehti fatra pafelle-
jumūs īpīldīt. It femīščhī aūščhānī un wehrpščhānī,
kuras zītam krahfoščhānas apreturam trūhstī, peedahwaju fawu eetafī
uš wīslabato.
H. Danzigers,
twaiķa krahfotawa un fīmīška maščhāšanas eestahde.
Beeemšchana
Jelgawā, Pafstes eelā Nr. 8,
pee
G. Babkowsky.

J. Jakobsohn,
Jelgawā, Alkīses eelā. Jelgawā,
Rēšdomowa namā pee tīrgus,
peedahwā par fabrikas zenam fawu bagato krahjumu:
spīrta un brandwīhna
(Otschīschtschenoje)
no sekoščam labī pafīštīnam fabrikam un fīrmam, tā: A.
Wolffschmidtā, Rīgā; Kalkuhnu spīrta un raugu fabri-
kas; Petera Smirnowa, Maščhāwā un Petera Kalafsch-
nikowa, Pleščhāwā; tamlīhšīgī ari
likeeri, dubult-schnabi, balsamu,
konjaku, rumu un araku
no G. G. Bergbohna, Rīgā.
Beeenīgā leelnolīktawa preefch Jelgawās un wīnās aplahrtēs.
Cekšč- un ahrfemes
wīhni, konjaks, rums un araks
no doščhādām labī pafīštīnam fīrmam, un
tabaka, zīgari, papīrosi un hīlšes
īr dabonami weenmehre pīlūgī krahjumā un leelā īšwehlē no
lehgera.

Weenīgā nolīktawa
flawenai tabakās fabrikai
no
S. L. Schereschewsky — Grodnowā,
pee
S. J. Lasersohna,
īfītai Nr. 29, Jelgawā Leelajā eelā, īfītai Nr. 29.
beš teem par loti labēem atfīhteem zīgareem:
Minerva 10 gab. 12 kap., 5 gab. 6 kap., 2 gab. 3 kap.
Trabucillos 10 gab. 10 kap., 5 gab. 5 kap., 2 gab. 2 kap.,
wehl tos īt tīhš pahščas fabrikas no jaunā tīrgōščhānā īslāfstošīzīgarus
"Gfīra"
par īfītai 15 kap. 10 gabalūs,
kuri zīgarus ar daudš augstaku zenu, labuma sīnā, pahrspehž.
● Akkalahrdewejeem par fabrikas zenu. ●

Rupat pee S. F. Steffenhagena Jelgawā tapa drukata:
Spredīku grahmata
preefch
wīfahm bānīzās gada fwehtdeeahm un fwehtu deeahm
no
J. W. Safranowicz,
Peel-Auzes draudīs mahzītāja.
Jaukī eefeta makša 1 rubl. 75 kap. Buhs dabujama wī-
fās grahmatu bodēs, tāpat ari apstīlejama zaur wīseem J. draudīs
mahzītajeem.

Отчетныя вѣдомости
preefch tautas školām.
7 sčhem. ā 5 = 35 kap., ar peefuštīščanu pa pašu 40 kap.,
peedahwā
J. F. Steffenhagena un dehla drukatawa,
Jelgawā.

No finansministrijas.
uš 1892. g. 13. nowembri Wīfauģstākī apstīrinatā mīnīstīru komītejas nolēhnuma pamata
agrako mušturu 50 rubl., 25 rubl., 10 rbl., 5 rbl., 3 rbl. un 1 rbl. gabalī waišs kredī-
bīteem, fas īslāfītas uš 1868. g. 13. februara Wīfauģstākā ušafa pamata, tā ari 25 rbl. gabalu
kredībīteem, fas īslāfītas uš 1880. g. 20. oktobra Wīfauģstākā ušafa pamata, pahrmānīščhānas
beidšamāis termīnščh noteiktīs
1. majs 1894. gadā.
Pehž sčha termīna notezēščhānas agraķo mušturu kredībītees pee krons makša-
ščhānām netīks pretī nemtas un nebūhs obligatorīfšas leetōščhānī starp prīwat-
peršonām.
Agraķo mušturu kredībīteem, kuru pahrmānīščhāna un leetōščhāna nobeidšas ar 1894. g.
1. maju, īr sčhābdās pahrsčhānas fīhmes:
1) uš 1868. g. 13. februara ušafa pamato īslāfīšām:
50 rub. gabalī ar Keifara Petra I. gīhmetnī.
25 " " " Zara Alekseja Michailowīščhā gīhmetnī.
10 " " " Zara Michaila Feodorowīščhā gīhmetnī.
5 " " " Ceelknaša Dmitrija Donščhōja gīhmetnī.
3 " " " īslāduma gada fīatīlīs eespees bīketu otrās
1 " " " pufes wīdā.
2) uš 1880. g. 20. oktobra ušafa pamata īslāfīteem:
25 rub. gabaleem — baltas krahfās beš kaphdeem īpufšōjumeem un sehgefa otrā pufē.

Jelgawā, Katolu eelā Nr. 42.
Weifala atwehrščhāna.
Zaur sčho pagodīnos zeen. publīkai pafīnot, fa ar 6. aprīlī sčh. a.
fahst ešmu Jelgawā, Katolu eelā Nr. 42, Rōšlera tga nama,
atwehtrīs
material- un kolonialpretschū pahrdotawu.
Peedahwadams par mehrenām zenam aīšween labatās prezes un
ušmanīgu apfalsōščhānu, fīhmejos ar zeenību
Friedrichs Kōhlers.
Jelgawā, Katolu eelā Nr. 42.

Geweblam
no jaunā īfīnāfšchūs, wīsteījamatā labuma,
papīrosus „Princessa“,
10 gab. 6 kap., 25 gab. 15 kap.
Papīrosus „Bārschija“,
10 kap. 3 gab.
Tabaku „Bārschij“,
25, 30, 36, 38 kap. par mahž.
„Lasermes“ fabeednības noguldītawa,
Rīgā, Grehneeku eelā Nr. 26,
magāfīna Katlu eelā Nr. 9.
Dabonams wīšās tabaku magāfīnās un dīšprenu pahrdotawās.
Lūhšam eewehrot mušhā fīrmās eīteetes.

C. Baacka
buhwmateriala noguldītawa,
agraf D. Sandmanns,
Jelgawā, pee Ģiera wahrtēem,
peedahwā, tīhšīgu un fahrgīgu apfalsō-
ščhānu bešolīdams,
buhwbalkus,
spahres, planās, fānūs spūndētūs
grīhdās dehtūs, ahrās un eekščas
fīedungas, īhšes doščhādās sortēs un
doščhādā leelumā, glāstūs un neglā-
stūs krahfūs podūs. Beš tam at-
weenu, kegetūs, dāfīnūs, fāfūs,
granti, zementu, gīpū, mahrneeku
neederē un fāfūs un tā jo projam, tā
ari pawīšam fānūs leetas fōlūs, fo-
afū, akmena ogles, plēnūs un
mahīa trūbas. Wīšū par wīslēhtā-
tam zenam.
Wīšjaunakās īgudrojums.
Carlo Rimatei'a
Saxonia Accord-Zitara.
(Patenteta). Sčho muškas rīhtu war
teefcham latēs, beš fāhās nojdu pra-
ščhānas un beš fāhā īstolotāja 1 standās
laidā spēhlet eemahzītees. Pahrspehž īt
wīšās īhšīgās zītaras (kolles) zaur fānu
fōižu pīlū stānu un krahščhū īfīstati.
**Fībrstanoščhāna pahšam eespe-
jama.** Weenīgī īhštā, lab ar manu
fīrmu. Makša īhštī ar īstolu, kura ee-
weerotas dīščemas, dānīščhī, mahščhās un
ar rīnēt, atfīleģhu, nojdu turetāju un et-
wījam
īfītai 8 rublī.
Jaraktīa wahzīftī.
Carlo Rimatei, Dresden-A. 11,
[185] Wahzījtā.

A. Loginowa
tehjas, auglu un kolonial-
pretschū pahrdotawa
Katolu eelā Nr. 2,
peedahwā fawu lehgerī
eeščh- un ahrfemes
wīhnu,
tā ari rumu, konjaku, aratu,
bīščhōfu, doščhādūs tīcerūs
un sčehltīnūs par Rīhgas pa-
grabu zenahm.

**Marmora, granita un fšh-
gūna kapu krusītas, tā ari ak-
mena krusītu pamatus pahrdob
wīslēhtātī [63]**
M. Brauer's,
Jelgawā, Katolu eelā Nr. 27.

Wīslabato
(Cavana-Čtrng.)
kaulu
tabaku
pahrdob 100
par 14 mahž.
J. Gottharda
tabakas magāfīne
Katolu eelā Nr. 12,
M. R. Bogdanowa
turītu tab. fab. nol.
NB. III. fōrtēs tar-
bala īr arweenu
dabujama.

Abbolina,
tīmoteja,
raīfahlu,
pelnščhū,
fīrmu,
lehžu,
meščhū,
aušu un
līnfehklū
superfosfatus, no Wīdsemēs
kaulu- un konsum-
fosforīt-miltūs beedribās,
tā ari ītīn jaunās
taulu un Suedrījas fīlēs
peedahwā par lehtatām zenam
Friedr. Weidemanis,
Jelgawā. [195]

J. L. Schereschewsky
flawenāi Grodnowas pīhšju tabaka
Dabun un Schwizent
(1/4 un 1/8 mahž.)
weenīgā nolīktawa atronahs
īfītai
Leelajā eelā Nr. 29, pee [62]
S. J. Lasersohna.
Akkalahrdewejeem fabrikas zenu.

!! Leela pelna !!
Wēenīgāis lehtāis awots
Wafarās mehrtēi, wafarās
jakās, retōndu lehpās, pehž
jaunafās modes un Pārīšes mud-
leem īgatawotas. Beš tam wa-
rena īwehje wafarās buščhīnūs,
fretu, fatīnu, zefīra u. t. j. pr.
har wīšat lehtāim zenahm, wafar-
arās fānīfargī, Warščhāwas
kurpīn prezes par fabrikas ze-
nahm pee
16. Gottlieba, 16.
Jelgawā Leelajā eelā
Lūhšju no tam pahrsēģīnatēs.

Penkules muīščhā
Dobēes aprīnktī tīhš waišlās ehreētī
aplez kehwes.
Weens krons bōts; wīnāfīnu Auglī-
jās fugas par 450 kap.
Otrās perščheronūs (darba) fugas
par 350 kap.
Trefchāis par 3 rub.